

Les Anges se baladent toujours par deux

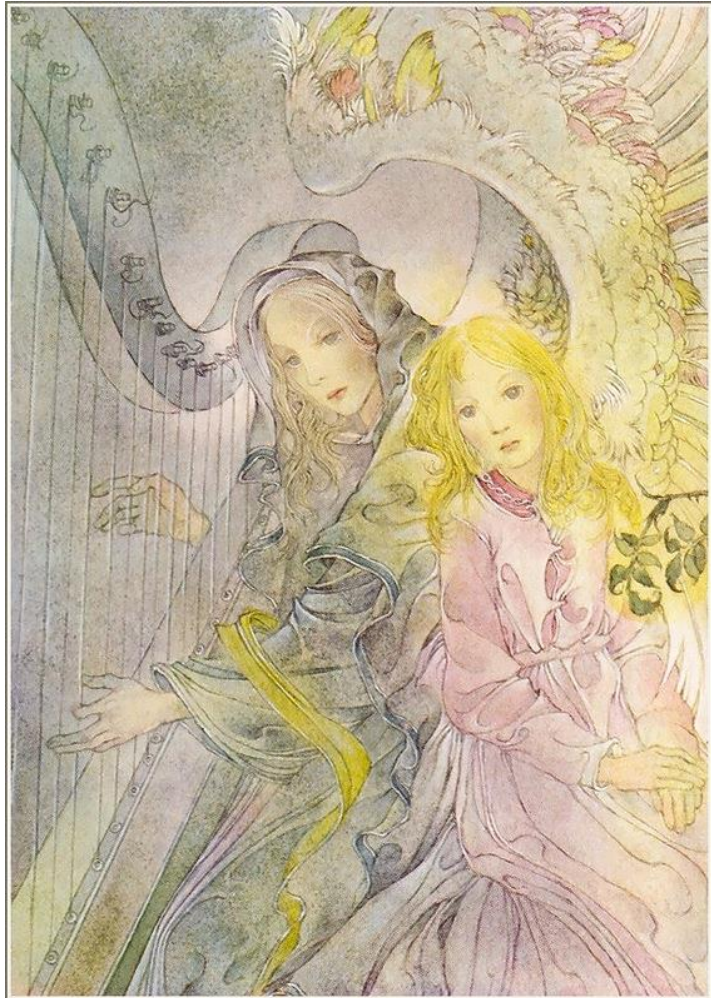


(Engel wandern immer zu zweit)
(Angels always wander along in pairs)

une fantaisie en deux parties
pour harpe et piano

de Jean Froidevaux

Les Anges se baladent toujours par deux



*une fantaisie pour harpe et piano
de Jean Froidevaux*

- 1. Charmantes rencontres*
- 2. Au jardin des délices et des merveilles*

Dédiée à :

❖ *Céline Gay des Combes, harpe*

❖ *Julia Froschhammer, piano*

formant le Duo Harpian

Les Anges...

"C'est ainsi que se conduisent les saints anges dans le ciel : ils se prennent les uns et les autres par la main, se promènent dans les belles contrées fleuries des cieux, s'entretiennent de la magnificence de ces agréables et riches productions, mangent de ces divins fruits bénis, emploient à leurs jeux ces superbes fleurs célestes, en composent de magnifiques couronnes, et goûtent des joies enchanteresses dans ces régions divines."
(*Jacob Boehme (1575-1624) : L'Aurore naissante, chap. 12, paragraphe no 32.*)

"Au-dessus des nuages - infiniment plus haut - des colonies de sphères translucides, êtres scintillants parsemant le ciel et laissant derrière eux de longues traînées, comme d'immenses serpentins.

Des oiseaux ?

Des Anges ?

...

Un son, énorme et retentissant comme un chant glorieux est descendu vers moi, et je me suis demandé si les êtres ailés le produisaient.

...

Voir et entendre n'étaient pas deux choses distinctes dans cet endroit où je me trouvais à présent. Je pouvais *entendre* la beauté visuelle des corps argentés de ces êtres scintillants au-dessus de moi, et je pouvais *voir* la perfection joyeuse et déferlante de ce qu'ils chantaient."

Dr. Eben Alexander : La preuve du Paradis. Voyage d'un neurochirurgien dans l'Après-Vie...
(*Ed. J'ai lu, 2015, p. 71 ss.*)

Les Anges se baladent toujours par deux

1. Charmantes rencontres

Jean Froidevaux

Do#
Fab

Très doux ♩ = 84 *ad libitum*

8^{va}-----

A

Moderato (♩ = 96)

Harpe

Piano

Hpe

Pno

15

Hpe *p* Fa# *mf*

Pno *mp* *p*

22

Hpe *mf* *accel.* Do# Sib

Pno *mf*

Allegretto ♩ = 108)

C

Hpe

29

f Si Do# Ré# Sol#

p

Pno

29

f *p*

Hpe

36

Mi#

mf *p*

Pno

36

p *pp*

43

Hpe

Mi₄ Ré₄ Sol₄

f *mf*

Pno

50

Hpe

Do₄ Sib Fa₄

f *mf* *p*

D
ad libitum

Pno

E
Allegro (M.M. ♩ = c. 120)

Hpe

Pno

Hpe

Pno

Moderato (♩ = c. 108)

Hpe

70

Si Ré# Fa

Pno

70

mf

rubato

a tempo

rubato

Hpe

78

mf

a tempo

rubato

a tempo

Ré# Do

Pno

78

mp

F

Hpe

85

mf

p

Pno

85

p

mf

Hpe

93

Sib

mf

p

f

Pno

93

p

mf

mf

f

G

rit.

Allegro (M.M. ♩ = c. 132)

Hpe

Pno

99

mf

f

mf

f

3

3

3

3

3

Hpe

Pno

107

f

Sib

mf

Hpe

113

f

Pno

113

p

Hpe

120

Fa#

Pno

120

Fa#

H

un peu plus calme (♩ = 90)

127

Hpe

Pno

rit. 3 3 3 3

p Do# Sol# Ré# La #

f *f*

134

Hpe

Pno

La Ré

139

Hpe

Sol \flat Fa \flat

Pno

I

un peu plus calme (♩ = 90)

144

Hpe

Fa \sharp Fa \flat Fa \sharp Do \sharp Sol \sharp

Pno

Hpe

Pno

Musical score for measures 152-160. The Hpe part (top system) features a treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). It begins with a series of eighth-note chords and runs, followed by a triplet of eighth notes in measure 158. The Pno part (bottom system) features a bass clef with the same key signature. It consists of a steady accompaniment of chords and eighth-note patterns. Roman numerals V and VI are indicated in measures 156 and 157. The system concludes with a triplet of eighth notes in measure 160.

Hpe

Pno

Musical score for measures 160-168. The Hpe part (top system) has a treble clef and a key signature of three sharps. It remains mostly silent until measure 164, where it begins with a few notes, including a triplet in measure 168. The Pno part (bottom system) has a bass clef and a key signature of three sharps. It continues with a rhythmic accompaniment of chords and eighth-note patterns throughout the system.

J

Hpe

167

3 3

Fab

Solb

Ré #

Pno

167

Hpe

174

6 6 6 6

Pno

174

env. 6 min.

p

2. Au jardin des délices et des merveilles

"Lorsque les anges communiquent en latin, la langue morte devient vivante."

(Anonyme)

Traduction du texte latin :

Oh...! est mirificum !

Oh...! c'est prodigieux !

Ah...! Incredibile est !

Ah...! c'est incroyable !

O mirum admirandum, o splendor !

Comme c'est merveilleux, comme c'est magnifique !

Ecce rubentes rosae et candida lilia.

Voici des roses rouges et des lys blancs.

O ! Ecce fons aquae vivae...et aquaticae loti...quae sub divino sole radiant !

Oh ! Voici une source d'eau vive...et des coeurs de lotus...qui s'épanouissent sous le Soleil divin !

Aves paradisi nos comitantur !

Les oiseaux du paradis nous accompagnent !

Undique est pulchritudo, opulentia et serenitas !

Tout est beauté, opulence et sérénité !

Texte latin : Laure Chappuis Sandoz

Les Anges se baladent toujours par deux

2. Au jardin des délices et des merveilles

Lent et très doux ♩ = 84

Jean Froidevaux

Texte latin : Laure Chappuis Sandoz

Harpe

Ré
Do#
Si
Mi
Fa
Sol
Lab

mp L.V. *mf*

Piano

pp *p*

Hpe

f approx.

Pno

mf *f*

The musical score is written in 7/4 time and consists of four systems. The first system features a Harpe (Harp) with a 7-string configuration (Ré, Do#, Si, Mi, Fa, Sol, Lab) and a Piano. The Harpe part begins with a *mp* dynamic and includes a section marked 'L.V.' (Liedes Vers) with a *mf* dynamic. The Piano part starts with a *pp* dynamic and includes a triplet of eighth notes. The second system features a Harpe (Hpe) and a Piano (Pno). The Hpe part is marked *f* and includes a section labeled 'approx.' with a glissando. The Pno part continues with a *mf* dynamic and includes a triplet of eighth notes. The third system features a Harpe (Hpe) and a Piano (Pno). The Hpe part continues with a *f* dynamic. The Pno part continues with a *mf* dynamic and includes a triplet of eighth notes. The fourth system features a Harpe (Hpe) and a Piano (Pno). The Hpe part continues with a *f* dynamic. The Pno part continues with a *f* dynamic and includes a triplet of eighth notes.

Hpe

Pno

5

3

3

Hpe

Pno

9

Ré#

Ré

Fa#

5/4

5/4

plus vite ♩ = 96

accel. *a tempo*

Hpe

13

Réb Dob Sib Mi**b** Solb Lab
Fa

Pno

A piacere : laisser le temps pour dire, de manière plus ou moins forte, plus ou moins théâtrale, les exclamations latines.
Les arpèges peuvent être joués hors texte ou pendant, mais alors piano - pianissimo.

plus lent ♩ = 84

Hpe

16

Pno

Oh...! est mirificum !

reprise a tempo

20

Hpe

Ah...! Incrédible est !

...quae sub divino sole radiant !

Pno

20

O mirum admirandum, o splendor !

...et aquaticae loti...

O ! Ecce fons aquae vivae...

Ecce rubentes rosae et candida lilia.

25

Hpe

Mib Sib

Ré₄ La₄ Do₅

Réb Lab

Pno

25

Moderato (♩ = c. 88)

29 *gliss.* *rit.*

Hpe

Pno

Detailed description: This system covers measures 29 to 33. The Hpe part begins with a glissando (gliss.) in measure 29, followed by a series of chords and a ritardando (rit.) in measure 33. The Pno part features a complex texture with many chords and moving lines, including a prominent glissando in the right hand in measure 30.

34

Hpe

Pno

Detailed description: This system covers measures 34 to 38. The Hpe part has a melodic line with some trills and grace notes. The Pno part has a complex texture with many chords and moving lines, including a prominent glissando in the right hand in measure 34.

38

Hpe

Mi_b La_b Ré_b Lab Do#

gliss.

Pno

8^{va} 8^{va}

Detailed description: This system contains measures 38 to 41. The Hpe part is written in a treble clef with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat). It features a melodic line with lyrics: 'Mi_b La_b Ré_b Lab Do#'. The Pno part is in a grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature. It features a complex accompaniment with many sixteenth notes and chords. There are two '8^{va}' markings under the bass staff in measures 40 and 41, indicating an octave shift.

42

Hpe

Pno

3 3

Detailed description: This system contains measures 42 to 45. The Hpe part has rests in measures 42, 43, and 44. In measure 45, it has a melodic line with a trill-like figure. The Pno part has rests in measures 42, 43, and 44. In measure 45, it has a melodic line with a trill-like figure. There are two '3' markings under the bass staff in measures 44 and 45, indicating triplet rhythms.

approx. A piacere a tempo

Oh...!
Fa# Sib

Aves paradis
nos comitantur!

Sib

Allegretto (M.M. ♩ = c. 112)

55

Hpe

Pno

cresc.

61

Hpe

Pno

mp

L.V.

f

subito mp

mp

69

Hpe

Pno

mf

f

77

rit.

Andante ♩ = 96

Hpe

Pno

Fa \flat

Fa \sharp Lab Mi \flat

La \flat Mi \flat

mf

86

Hpe

Pno

A piacere

L. V.

95

Hpe

Undique est pulchritudo...
...et serenitas !

a piacere

approx.

P

5 6

Pno

opulentia...

Psch !

26

101

plus lent $\text{♩} = 72$ Les Anges se baladent toujours par deux 2. Au jardin des délicés et des merveilles

Hpe

Musical score for Harp (Hpe) in G major, 3/4 time. The score consists of two staves. The upper staff contains the melodic line, which begins with a whole rest, followed by a quarter rest, and then a series of eighth notes with triplets. The lower staff contains a bass line with whole rests. The piece concludes with a *pp* dynamic marking.

Pno

Musical score for Piano (Pno) in G major, 3/4 time. The score consists of two staves. The upper staff features a series of chords with a wavy line indicating a tremolo effect. The lower staff features a series of chords with a wavy line indicating a tremolo effect. The piece concludes with a *pp* dynamic marking.